

## Redaktioneller Teil

### Deutsche Bücher in fremdem Gewande 1930.

#### V. Osteuropäische Länder, der Balkan, Ostasien u. a.

(Fortsetzung zu Nr. 132, 145, 156 u. 159.)

(1929 f. Bbl. 1931, Nr. 56; IV f. Bbl. 1932, Nr. 21 u. 27)

#### Ungarn.

Bearbeitet nach der Bibliographie in »Corvina«, Budapest 1930,  
von Dr. Erzsébet Führer, Budapest.

##### 1. Religionswissenschaft.

- [*Bekennnis, Das Augsburger*] Az ágostai hitvallás. Übers. von Johann Paulik. Budapest: Luther Társaság, 1930. 3., verbesserte Aufl. 79 S. 8°
- Diessel, G.: [*Die betrachtende Ordensfrau. Handbuch für Barmherzige Schwestern. 5. Aufl. Freiburg, Herder, 1921*] Az elmékedő zárdaszűz. Übers. von Marie Michaela Kákonyi. Kalocsa: Miasszonyunkról nevezett Iskolanővérek Anyaháza, 1930. I. Bd. 479, IX S. 8°
- Elert, Werner: [*Luther in Marburg. Erschienen in der »Zeitwende«. München: Beck, 1929*] Luther Marburgban. Übers. v. Karl Karner. Sopron: Székely és Társa, 1930. 12 S. 8° P. —50.
- Eymard, P. Julian: [*Die heilige Eucharistie. Rottweil: Verlag d. Emmanuel, 1924*] Az isteni nagy szentség. Jézus valóságos jelenléte. Übers. von Johann Scheffler. Budapest: Szent István, 1930. 317 S. 8° P. 5.—
- Luther, Martin: [*Kleiner Katechismus*] Kis kátéja. Erläuterungen von Wilhelm J. Majba. Budapest: Kókai, 1930. 31 S. 8° P. —40.
- Müller, Wilhelm: [*Sundar Singh, der Pilger. 100. Tausend. Stuttgart: Ev. Missionsverlag, 1925. —50*] Sundar Singh, a zarándok. Übers. von Richard Biberauer jun. Filadelfiai Diakonissza Egylet, 1930. 91 S. 8°
- Sudbrack, Karl, S. J.: [*Die Frühkommunion. Saarbrücken: Saarbrücker Druckerei, 1929. —25*] Az Ur Jézus kis kegyeltje első áldozó gyermekünk. Gyakorlati utmutatások a korai áldozás megvalósítására. Übers., mit Zufügung der ungarischen Erfahrungen von Elemér Csávossy, S. J. Budapest: Korda, 1930. 115 S.

##### 2. Medizin.

- Stöckel, W.: [*Lehrbuch der Geburtshilfe. 3. Aufl. Jena: G. Fischer, 1930. Lw. 45.—*] A szülézet tankönyve. Übers. von Johann Batisweiler, Felix Gál, u. a. Budapest: Magyar Orvosi Könyvkiadó, 1930. XIX, 1060 S. gr. 8° 3., verbesserte u. vermehrte Aufl. P. 65.—; geb. 70.—
- Wexberg, Erwin: [*Das nervöse Kind. Wien: Perles, 1926. 2.30*] Az ideges gyermek. Übers. von Marie Takács. Budapest: Dr. Grünberger Emilné, 1930. 79 S. 8°

##### 3. Philosophie und Literaturwissenschaft.

- Leibniz, Gottfried: [*Neue Abhandlung über den menschlichen Verstand*] Ujabb vizsgálódások az emberi értelemről. Übers. und mit erläuternden Bemerkungen versehen von Ludwig Rác. Budapest: Magyar Tudományos Akadémia, 1930. 632 S. 8° P. 24.—
- Meier-Graefe, Julius: [*Dostojewski, der Dichter. Berlin: Rowohlt, 1926. Lw. 15.—*] Dosztojevszkij. Übers. von Edmund Wildner. Budapest: Révai Testvérek, 1930. 412 S. P. 7.80.

##### 4. Länder- und Völkerkunde.

- Berges, Philipp: [*Wunder der Erde. Leipzig: Brockhaus, 1926. Hlw. 2.80*] A föld csodái. Ázsia, Oceánia, Amerika. Übers. v. Gabriel Házsongárdy. Budapest: Franklin Társulat, 1930. 158 S. 8° Geb. P. 6.40.
- Hagenbeck, John: [*Kreuz und quer durch die indische Welt. Dresden: Verlag Deutsche Buchwerkstätten, 1922*] India szigetvilága (Ceylontól, Szumatrától). Übers. von Julius Halász. Budapest: Franklin Társulat, 1930. 136 S. 8° Geb. P. 6.40.
- Katz, Richard: [*Ein Bummel um die Welt. Berlin: Ullstein, 1927. Lw. 5.—*] Röptében a világ körül. Übers. von Dionys Szánthó. Budapest: Tolnai Világlapja, 1930. 400 S. 8°

Meyer, Hans: [*Hochturen im tropischen Amerika. Leipzig: Brockhaus, 1925. Hlw. 2.80*] Dél Amerika hegyóriásai. Übers. von Marie M. Márki. Budapest: Franklin Társulat, 1930. 150 S. 8° Geb. P. 6.40.

Molisch, Hans: [*Im Lande der aufgehenden Sonne. Berlin: Springer, 1927. Lw. 24.—*] A felkelő Nap országában. Übers. von Raymund Rapaics. Vorwort von Endre Gombocz. Budapest: M. Kir. Természettudományi Társulat, 1930. XI, 464 S. 8° Geb. P. 24.—

Pfizenmayer, E. W.: [*Mammulleichen und Urwaldmenschen in Nordost-Sibirien. Leipzig: Brockhaus, 1926. Lw. 16.—*] Kelet-Szibéria ősvilágá és ősnépei. Übers. und ergänzt von Béla Cholnoky. Budapest: Franklin Társulat, 1930. 206 S. 8° Geb. P. 10.—

##### 5. Schöne Literatur.

- Baum, Vicki: [*Menschen im Hotel. Berlin: Ullstein, 1929. 3.—; Lw. 4.50*] Grand Hotel. Kolportázsregény néhány háttérrel. Übers. von Palma Ottlik. Budapest: Athenaeum, 1930. 275 S. 8° P. 5.40; geb. P. 7.40.
- Bernhard, Marie: [*Forstmeister Reichardt. Leipzig: P. List, 1920*] Marianna boldogsága. Übers. von Ila Szegedy. Budapest: Szines Regénytár, 1930. 159 S. 16° P. —30.
- [*Die Perle. 2. Aufl. Stuttgart: Union, 1920*] A nagy áldozat. Übers. von Siegmund Fülöp. Budapest: Szines Regénytár, 1930. 2 Bde. 158, 154 S. 16° à P. —30.
- [*Um meiner Willen. 2. Aufl. Stuttgart: Union, 1920*] Mennyit érek én? Übers. v. Anna W. Nagy. Budapest: Szines Regénytár, 1930. 156 S. 16° P. —30.
- Breitner, Erhard: [*Laborin. Berlin: Eden-Verlag, 1927. 1.—*] A lélekcsere. Übers. v. Rudolf Szántó. Budapest: Athenaeum, 1930. 192 S. 16° P. —24.
- Bruck, Dolly: [*Lügen auf Rügen. München: Knorr & Hirth, 1929. 2.—; Hlw. 3.—*] Maga nevetni fog! Übers. von Tibor Déry. Budapest: Athenaeum, 1930. 192 S. 16° P. —24.
- Courths-Mahler, H.: [*Die Assmanns. Reutlingen: Ensslin & Laiblin, 1926. Hlw. 1.—*] Becsületbeli adósság. Übers. von Anna Szederkényi. Budapest: Singer és Wolfner, 1930. 128 S. 8° P. —80.
- [*Die Bettelprinzess. Berlin: Hackebeil. 1.20*] A koldusprincesz. Übers. von Paul Bethlen. Budapest: Szines Regénytár, 1930. 2 Bde. 159, 154 S. 16° à P. —30.
- [*Die verschleierte Frau. Leipzig: Rothbarth, 1927. 2.75*] A lefátyolozott hölgy. Budapest: Singer és Wolfner, 1930. 126 S. 8° P. —80.
- [*Die Inselprinzessin. Leipzig: Rothbarth, 1928. 3.50; Lw. 5.—*] A sziget hercegnője. Übers. von Julie Wiesner. Budapest: Singer és Wolfner, 1930. 240 S. 8° P. 3.—
- [*Opfer der Liebe. Reutlingen: Ensslin & Laiblin. 1.—*] Szegény kis éva. Übers. von Paul Buzsáki. Budapest: Szines Regénytár, 1930. 2 Bde. 159, 159 S. 16° à P. —30.
- [*Die Testamentsklausel. Reutlingen: Ensslin & Laiblin, 1915*] Súlyos feltétel. Übers. von Julie Wiesner. Budapest: Szines Regénytár, 1930. 2 Bände. 155, 155 S. 16° à P. —30.
- [*Die heimlich Vermählten. Leipzig: Rothbarth, 1928. 2.75*] Titkos mátkaság. Übers. von Julie Wiesner. Budapest: Singer és Wolfner, 1930. 144 S. 8° P. —80.
- Dichter, Deutsche. Német költők. Übers. von Anton Radó u. Ladislaus Vajtho. Einleitung von Ladislaus Vajtho. Budapest: Franklin Társulat, 1930. XIII, 211 S. 8°
- Ebenstein, Erich: [*Zwei Ehen. Leipzig: Rothbarth, 1920*] Te vagy az igazi. Übers. von Ila Szegedy. Budapest: Szines Regénytár, 1930. 159 S. 16° P. —30.
- [*Ich hab dich lieb. Leipzig: Rothbarth, 1920*] Szeretlek. Übers. von Anna Nagy. Budapest: Szines Regénytár, 1930. 2 Bände. 157, 159 S. 8° à P. —30.
- Fröschel, Georg: [*Der Schlüssel zur Macht. Berlin: Ullstein, 1919. 1.—*] Tánc az aranyborjú körül. Übers. von Eugen Jób. Budapest: Athenaeum, 1930. 192 S. 16° P. —24.
- Geiger-Gog, Anni: [*Heini Jermann. Stuttgart: Gundert, 1929. Lw. 5.20*] Soha többé... Heini Jermann, egy hadiárva élete. Übers. von Soma Braun. Budapest: Népszava, 1930. 207 S. 8° P. 3.60.